



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạţ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XXX MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 25 Tháng 10, Năm 2020 - Số 863



ĐTC PHANXICÔ: NÓI YÊU CHÚA NHƯNG LẠI THÙ GHÉT THA NHÂN LÀ VÔ THẦN THỰC HÀNH

Các Thánh vịnh nhắc chúng ta rằng lời cầu nguyện phải bao trùm mọi khía cạnh của cuộc sống của chúng ta trên thế giới này. Đôi khi, lời cầu nguyện bắt đầu trong nhà thờ của chúng ta nhưng sau đó dẫn chúng ta đến việc phục vụ người khác trên các con đường của thành phố. Đôi khi lời cầu nguyện bắt nguồn từ công việc hàng ngày của chúng ta, và sau đó được hoàn thành trong phụng vụ của Giáo Hội. Các Thánh vịnh dạy chúng ta cầu nguyện cho chính mình và cho cả ơn cứu độ của tha nhân và thế giới.

Trong bài giáo lý tại buổi tiếp kiến chung sáng thứ Tư 21/10, tiếp tục nói về việc cầu nguyện trong sách Thánh vịnh. Trong sách Thánh vịnh, cầu nguyện là điều thiết yếu của một đời sống tốt lành và thật sự nhân bản. Các Thánh vịnh hướng dẫn chúng ta bước đi theo thánh ý Chúa và dạy chúng ta tránh những cạm bẫy của sự ác. Lời cầu nguyện thật sự giúp chúng ta, ngay cả trong những lúc khốn cùng, có thể nhìn thấy thực tại bằng đôi mắt của Thiên Chúa và nhìn anh chị em của chúng ta với lòng trắc ẩn và tôn trọng.

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc 832-812-7272

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000

Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957

Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066

Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328

Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681

Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. 281-902-8852

Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290

Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241

Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833

Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804

Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600

Legio Mariae:

Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897

Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620

Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492

Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702

Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224

Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392

Mở đầu bài giáo lý Đức Thánh Cha lưu ý rằng trong sách Thánh vịnh có một nhân vật tiêu cực, là “kẻ gian ác”, người sống như thể không có Thiên Chúa. Đó là người không hề nghĩ đến cõi siêu việt, không kiểm chế sự kiêu ngạo của mình, người không sợ những phán xét về những gì mình nghĩ và những gì mình làm.

Cầu nguyện là sự cứu rỗi của con người

Ngược với thái độ của kẻ gian ác, sách Thánh Vịnh trình bày việc cầu nguyện thật sự như một thực tế cơ bản của cuộc sống. Đức Thánh Cha giải thích: Việc quy chiếu đến tuyệt đối và siêu việt – điều mà các bậc thầy tu đức gọi là “sự kính sợ thánh thiêng đối với Thiên Chúa” - là điều khiến chúng ta hoàn toàn là con người, là giới hạn cứu chúng ta khỏi chính mình, bằng cách ngăn cản chúng ta lao vào cuộc sống này theo cách sẵn mồi và phàm ăn. Cầu nguyện là sự cứu rỗi của con người.

Kiểu cầu nguyện giả dối: muốn được người khác ngưỡng mộ

Nhưng Đức Thánh Cha nhận định rằng cũng có một cách cầu nguyện giả dối, cách cầu nguyện được thực hiện chỉ để được người khác ngưỡng mộ. Có những người đi dự Thánh lễ chỉ để chứng tỏ rằng họ là người Công giáo hoặc để khoe một mối mới nhất mà họ đã mua, hoặc để làm một nhân vật xã hội tốt. Họ cầu nguyện giả dối. Chúa Giêsu đã khiến trách nặng nề về điều này (x. Mt 6, 5-6; Lc 9,14). Nhưng khi tinh thần cầu nguyện thực sự được đón nhận cách chân thành và đi vào trái tim, thì nó khiến chúng ta chiêm ngưỡng thực tại bằng chính đôi mắt của Thiên Chúa.

Khi cầu nguyện, các anh chị em trở nên quan trọng

Theo Đức Thánh Cha, khi chúng ta cầu nguyện như thế, mọi điều đều đạt đến “chiều sâu”, như thể Thiên Chúa cầm lấy nó và biến đổi nó. Việc phụng tự tối tệ nhất mà chúng ta có thể dâng cho Chúa và cho cả con người, là cầu nguyện cách mệt mỏi, theo thói quen. Cầu nguyện như vệt. Không. Xin hãy cầu nguyện bằng trái tim. Cầu nguyện là trung tâm của cuộc sống. Nếu có cầu nguyện, thì ngay cả một người anh em, một người chị em, thậm chí là kẻ thù, cũng trở nên quan trọng. (Evagrius Ponticus, Luận về Cầu nguyện, n.123). Ai thờ phượng Thiên Chúa thì yêu thương con cái của Người. Ai tôn kính Thiên Chúa thì tôn trọng con người.

Cầu nguyện không phải là liều thuốc an thần

Đức Thánh Cha nói tiếp: Và vì vậy, cầu nguyện không phải là liều thuốc an thần để xoa dịu những lo lắng trong cuộc sống; kiểu cầu nguyện này chắc chắn không phải là của Ki-tô giáo. Đúng hơn, cầu nguyện làm cho con người có trách nhiệm. Chúng ta thấy rõ điều này trong “Kinh lạy Cha” mà Chúa Giê-su đã dạy các môn đệ của Người.

Để học cách cầu nguyện theo cách này, sách Thánh vịnh là một trường học tuyệt vời. Chúng ta đã thấy cách các Thánh vịnh không luôn luôn sử dụng ngôn ngữ tinh tế và nhẹ nhàng, và cách chúng thường bày tỏ những vết sẹo của cuộc sống. Tuy nhiên, tất cả những lời cầu nguyện này lần đầu tiên được sử dụng trong Đền thờ, và sau đó là trong các



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423

Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914

Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338

Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: 832-452-4687

Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092

Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012

Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: 713-206-4992

Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655

Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237

Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương 713-373-7964

Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân 713-398-1126

Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương 832-276-0936

Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838

Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203

Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: 832-630-2318

Giáo Lý Tân Tông

Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103

Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720

Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717

Ca Đoàn La Vang:

Phạm Hồng Thái 832-446-7029

Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641

Ca Đoàn Tri Ân:

Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 25/10/2020 - 31/10/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười:

Cầu cho sứ mệnh của giáo dân trong Giáo hội. Cầu cho giáo dân, đặc biệt là phụ nữ, nhờ phép Rửa tội, được tham gia nhiều hơn vào các lĩnh vực hữu trách trong Giáo hội.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
25	X	Chúa Nhật XXX Mùa Thường Niên. Xh 22,20-26; 1 Tx 1,5c-10; Mt 22,34-40
26	X	Thứ Hai. Ep 4,32-5,8; Lc 13,10-17
27	X	Thứ Ba. Ep 5,21-33; Lc 13,18-21
28	Đ	Thứ Tư. Thánh Simon và Thánh Giuđa, Tông Đồ. Lễ Kính. Ep 2,19-22; Lc 6,12-19
29	X	Thứ Năm. Ep 6,10-20; Lc 13,31-35
30	X	Thứ Sáu. Pl 1,1-11; Lc 14,1-6
31	X	Thứ Bảy. Pl 1,18-26; Lc 14,1,7-11

hội đường; ngay cả những lời cầu nguyện sâu kín và cá nhân nhất. Sách Giáo lý Giáo hội Công giáo diễn đạt như thế này: “Nhiều hình thức cầu nguyện của sách Thánh Vịnh hình thành cả trong phụng vụ Đền thờ và trong tâm hồn con người” (n. 2588).

Lời cầu nguyện xuất phát từ bóng giáo đường, đến các đường phố

Theo cách này, Đức Thánh Cha khẳng định: lời cầu nguyện cá nhân xuất phát từ và được nuôi dưỡng trước hết bằng lời cầu nguyện của dân Israel, sau đó là lời cầu nguyện của Giáo hội. Ngay cả những Thánh vịnh ở ngôi thứ nhất số ít, bày tỏ những suy tư và vấn đề sâu kín nhất của một cá nhân, cũng là một gia sản tập thể, đến mức chúng được mọi người cầu nguyện và cầu nguyện cho mọi người.

Lời cầu nguyện của Ki-tô hữu có “hơi thở” này, “sự căng thẳng” tâm linh này liên kết đền thờ và thế giới lại với nhau. Lời cầu nguyện có thể bắt đầu trong bóng tối của nhà thờ, nhưng sẽ kết thúc trên đường phố thành phố. Và ngược lại, nó có thể nảy sinh trong các hoạt động hàng ngày và đạt đến sự hoàn thiện trong phụng vụ. Cửa nhà thờ không phải là rào cản, mà là các “màng” thấm nước, sẵn sàng đón nhận tiếng kêu than của mọi người.

Cầu nguyện cho người nghèo

Đức Thánh Cha nhấn mạnh: Thế giới luôn hiện diện trong lời cầu nguyện được tìm thấy trong sách Thánh vịnh. Ví dụ, các Thánh vịnh nói lên lời hứa cứu độ của Thiên Chúa dành cho những người yếu đuối nhất: “Chúa phán rằng: ‘Trước cảnh người nghèo bị áp bức, kẻ khốn cùng rên siết thở than, giờ đây Ta đứng dậy, ban ơn giải thoát cho kẻ mong chờ.’” (12,6). Hoặc các Thánh vịnh cảnh báo về nguy hiểm của sự giàu sang



thế gian bởi vì “Dù sống trong danh vọng, con người cũng không hiểu biết gì; thật nó chẳng khác chi con vật một ngày kia phải chết.” (49,21). Hoặc chúng cho thấy cái nhìn của Thiên Chúa về lịch sử: “Chúa đảo lộn chương trình muôn nước, Người phá tan ý định chư dân. Chương trình Chúa ngàn năm bền vững, ý định của lòng Người vạn kiếp trường tồn” (33, 10-11).

Không thể cầu nguyện với Thiên Chúa mà không yêu thương anh em

Đức Thánh Cha kết luận: Tóm lại, ở đâu có Thượng đế, thì con người cũng phải ở đó. Sách Thánh phân loại: “Chúng ta yêu thương, vì Người đã yêu chúng ta trước. Nếu ai nói, ‘Tôi yêu Chúa,’ và ghét anh em mình, thì người đó là kẻ nói dối; vì ai không yêu anh em người mình nhìn thấy, thì không thể yêu Thiên Chúa là Đấng họ không nhìn thấy.” Nếu bạn đọc nhiều kinh Mân Côi mỗi ngày nhưng lại nói xấu người khác, lại mang lòng giận dữ, thù ghét người khác, thì đây là giả dối, không phải là chân lý. “Và chúng tôi nhận điều răn này từ Người, đó là ai yêu mến Thiên Chúa, thì cũng phải yêu thương anh em mình” (1Ga 4, 19-21).

Vô thần thực hành: Không nhận ra tha nhân là hình ảnh Thiên Chúa

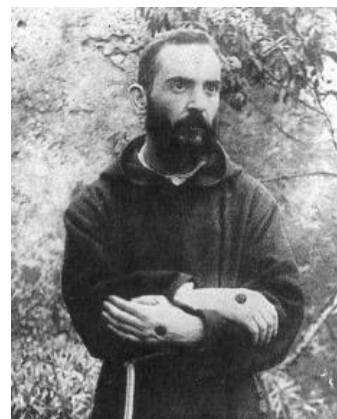
Kinh Thánh nhìn nhận trường hợp một người dù thành tâm tìm kiếm Thiên Chúa, nhưng không bao giờ gặp được Người; Kinh Thánh cũng khẳng định rằng không bao giờ được chối bỏ nước mắt của người nghèo, nếu không sẽ không gặp được Thiên Chúa. Thiên Chúa không ủng hộ chủ nghĩa “vô thần” của những người phủ nhận hình ảnh Thiên Chúa đã in sâu trong mỗi con người. Thái độ vô thần đó có ở mọi thời đại: tôi tin Thiên Chúa nhưng tôi xa lánh tha nhân và tôi cho phép mình thù ghét người khác. Đây là vô thần thực hành. Không nhận ra con người là hình ảnh Thiên Chúa thì đó là một sự phạm thánh, một sự ô uế, một hành vi xúc phạm tội tệ nhất mà người ta có thể làm đối với đền thờ và bàn thờ.

Cuối cùng, Đức Thánh Cha cầu chúc rằng lời cầu nguyện trong các Thánh vịnh giúp chúng ta không rơi vào sự căm dỗ của “kẻ gian ác”, nghĩa là sống, và có lẽ cầu nguyện, như thể Thiên Chúa không hiện hữu, và như thể người nghèo không tồn tại.

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-10/dtc-phanxico-tiep-kien-chung-cau-nguyen-thanh-vinh.html>

PADRE PIO'S FAVORITE PRAYER OF PETITION

It is actually a prayer composed by St. Margaret Mary Alacoque, commonly called the “Efficacious Novena to the Sacred Heart of Jesus.”



Typically, **when someone asks us to pray for a specific intention, we have our “go-to” prayer.** It might be the Rosary, an Our Father, or simply a heartfelt plea to God. St. Pio of Pietrelcina (more commonly known as “Padre” Pio) had his, **which he prayed for everyone who asked for his**

prayers. Every day, Padre Pio was asked by numerous people, whether in person or by letter, to pray for a specific intention and many times this intention was miraculously answered by God.

Below is the prayer that Padre Pio would pray each time he wanted to intercede for someone. It is actually a prayer composed by St. Margaret Mary Alacoque and is commonly called the “Efficacious Novena to the Sacred Heart of Jesus.” She was a saint and a mystic who lived in the 17th century, and received multiple visions of Jesus during her lifetime.

Many believe this is a powerful prayer because it calls upon the heart of Jesus to have mercy on us and our petitions. Jesus’ heart is indeed full of love and compassion and this prayer trusts in that love, believing that he is tender enough to generously grant our petition if it is in his holy will.

Above all things, it must be prayed with a sincere faith, as Padre Pio would have prayed it, and not as a candy dispenser. God is not a genie who grants us whatever wish we desire, but instead responds in love to a child who asks for something, knowing exactly what we need.

1. *O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, ask and you will receive, seek and you will find, knock and it will be opened to you.” Behold I knock, I seek and ask for the grace of (here name your request)*

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

Our Father Hail Mary Glory Be to the Father Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.

2. *O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, if you ask anything of the Father in my name, he will give it to you.” Behold, in your name, I ask the Father for the grace of (here name your request) Our Father Hail Mary Glory Be to the Father Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.*

3. *O my Jesus, you have said: “Truly I say to you, heaven and earth will pass away but my words will not pass away.” Encouraged by your infallible words I now ask for the grace of (here name your request) Our Father Hail Mary Glory Be to the Father ... Sacred Heart of Jesus, I place all my trust in you.*

O Sacred Heart of Jesus, for whom it is impossible not to have compassion on the afflicted, have pity on us miserable sinners and grant us the grace which we ask of you, through the Sorrowful and Immaculate Heart of Mary, your tender Mother and ours.

Say the Hail, Holy Queen and add: St. Joseph, foster father of Jesus, pray for us.

Source: <https://aleteia.org/2018/04/29/when-padre-pio-prayed-for-someone-he-used-this-powerful-prayer/>

THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ CẦU HỒN TẠI NGHĨA TRANG EARTHMAN RESTHAVEN

Kính thưa cộng đoàn, hàng năm vào dịp lễ cầu nguyện cho các linh hồn, giáo xứ chúng ta thường tổ chức một thánh lễ ngoài nghĩa trang.

Năm nay, thánh lễ ngoài nghĩa Earthman Resthaven sẽ được tổ chức vào 3 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 01 tháng 11, năm 2020.

Kính mong cộng đoàn đến tham dự đông đủ để hiệp ý cầu nguyện cho ông bà tổ tiên và thân nhân đang an nghỉ tại nghĩa trang.

THÔNG BÁO VỀ TUẦN CỨU NHẬT KÍNH THÁNH MARTINÔ

Thánh Martinô, vị thánh da màu nhưng lại là một vị thánh rất thân thiết với người Công giáo Việt Nam của chúng ta vì ân sủng và quyền năng mà Thiên Chúa trao tặng riêng cho ngài. Hơn nữa, ngài còn là bạn của những người đau bệnh, cùng khổ.

Dịp này, giáo xứ chúng ta sẽ cử hành Tuần Cứu Nhật để chuẩn bị tâm hồn người tín hữu hướng về dịp mừng kính ngài sẽ được tổ chức vào 5:15 chiều ngày thứ tư ngày 21 tháng 10.

Vậy, sau thánh lễ ban chiều các ngày trong tuần, quý Cha sẽ giúp cộng đoàn suy niệm về cuộc đời thánh Martinô và cử hành việc xin khẩn cho những ai cần đến sự chuyển cầu của thánh Martinô. Trân trọng kính mời cộng đoàn tham dự.

THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI & MỪNG THƯỢNG THỌ

Như mọi năm, năm nay Giáo Xứ sẽ tổ chức lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối vào ngày lễ Thánh Gia Thất (27 tháng 12, 2020 lúc 11 sáng), để cầu nguyện đặc biệt cho các gia đình kỷ niệm 10, 15, 20, 25, 30, ... năm thành hôn.

Theo quy định của Giáo Phận Galveston- Houston và Tòa Ân Xá Rôma, Phép Lành Tòa Thánh chỉ ban cho các gia đình kỷ niệm 25 năm, 50 năm, và 60 năm thành hôn.

Cũng vậy, giáo xứ sẽ tổ chức Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông, cụ bà mừng thọ 80, 85, 90, 95 hay 100 tuổi vào dịp Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa, ngày 1/1/2021.

Để việc tổ chức và xin phép lành Tòa Thánh được chu đáo, xin kính mời quý gia đình có ngày kỷ niệm hôn phối và thượng thọ trong dịp này, ghi danh với văn phòng giáo xứ trước ngày 27 tháng 11 năm 2020. Văn phòng giáo xứ kính báo.

CHÍCH NGỪA CẢM CÚM (FLU)

Được sự bảo trợ và cộng tác của Nhà Thuốc Walgreens, Ban Y Tế Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang có tổ chức buổi chích ngừa cảm cúm từ 9:00 sáng đến 12:00 giờ trưa vào Chúa Nhật ngày 01 tháng 11 năm 2020 tại Nhà Thờ Cũ. Chích ngừa cảm cúm từ 7 tuổi trở lên. Xin quý ông bà và anh chị em mang theo thẻ bảo hiểm nếu có.

Ban Y Tế xin kính mời.

ỦNG HỘ CHO BẢO LỘT MIỀN TRUNG, VIỆT NAM

Nếu ai muốn đóng góp cho Miền Trung, xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

CENTRAL VIETNAM FLOOD RELIEF

If anyone would like to make a donation to aid those affected by the flood in central Vietnam, please contact the parish office.

ĐỔI GIỜ VÀO TUẦN NÀY

Xin quý cụ, ông bà, và anh chị em vận lui đồng hồ lại 1 tiếng trước khi đi ngủ vào tối Thứ Bảy tuần này ngày 31 tháng 10 năm 2020.

THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ:

Hình và DVD của Thánh Lễ Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức đã xong. Xin quý phụ huynh có con em trong hai Thánh Lễ này đến văn phòng giáo xứ nhận hình và DVD của con em mình.

Mấy năm trước hình gửi về nhà đã bị thất lạc rất nhiều nên xin làm phiền quý phụ huynh đến văn phòng giáo xứ để nhận.

Ngày và Giờ làm việc của giáo xứ:

-Thứ Hai cho tới Thứ Sáu

-9:00 sáng cho tới 5:30 chiều. (nghỉ giờ ăn trưa: 12:00 1:00)

Ban Giáo Lý xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>



TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 11/10/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$8,965.00
Xin tiền lần 2 cho việc Truyền Bá Đức Tin (Propagation of Faith Collection).....	\$1,008.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$4,745.00
Quỹ Tiết Kiệm.....	\$288.00
Tiền Khẩn Tháng 10 Năm 2020.....	\$495.00
Đám Cưới.....	\$2,000.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$457.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$2,000.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020.....	\$250.00
Quán Thực Phẩm Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020.....	\$689.00
Hoa Dâng Đức Mẹ.....	\$240.00
Quảng cáo trên BTMV.....	\$800.00
Ban Âm Thực và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$4,003.00
Hoàn Lại Phẩm Vật Giáo Xứ.....	\$500.00
TỔNG CỘNG.....	\$26,440.00

CHÚA NHẬT NGÀY 4/10/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$8,215.00
Xin tiền lần 2 cho DSF.....	\$1,594.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$40,150.00
Quỹ Tiết Kiệm.....	\$115.00
Tiền Khẩn Tháng 10 Năm 2020.....	\$185.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$420.00
Đám Cưới.....	\$500.00
Hoa, Sách Đám Tang.....	\$984.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$270.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$1,000.00
Bảo Trợ Lịch 2021.....	\$500.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020.....	\$3,000.00
Quảng cáo trên BTMV.....	\$260.00
Ban Âm Thực và Tông Đồ Fatima dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....	\$3,626.00
Gian Hàng Thực Phẩm Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020.....	\$3,376.00
TỔNG CỘNG.....	\$ 64,195.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

HOA DÂNG MẸ TRONG THÁNG MÂN CÔI, THÁNG MƯỜI

Giáo xứ xin chân thành tri ân những hội đoàn, gia đình, những cá nhân đã dâng bó hoa thiêng cho Đức Trinh Nữ Maria trong Tháng Mân Côi:

1. LV 1747 \$100.00
2. LV 268 \$50.00
3. Quý ân nhân ẩn danh \$60.00

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood \$3,625.00
2. Phở Duy Restaurant \$3,625.00
3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
5. GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354.. . . \$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 \$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 \$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135. \$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng \$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395. \$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng \$4,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
14. GĐ Đỗ Duy Tâm. \$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang. \$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
20. Ẩn Danh \$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình \$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân \$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318.. \$600.00
24. Bảo Châu Pharmacy \$500.00
25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944. . . \$1,000.00
26. V247 Power \$3,625.00
27. Vinashop \$3,625.00
28. Dta Electric \$3,625.00
29. Hydor Health \$3,625.00

30. Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
31. Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . \$500.00
33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 \$200.00
34. Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
35. GĐ Thôi Holly (Arlington). \$100.00
36. GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 \$100.00
37. LV 2241 \$100.00
38. GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
39. LV 1272 \$200.00
40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265. . . . \$200.00
41. AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
42. Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00
43. HD Food Market. \$1,100.00
44. Come & See Nguyen Auto Repair . . \$2,000.00
45. JRN Nursery \$1,000.00
46. Nhà Quán Vĩnh Phước. \$1,000.00
47. Schmidt Memorial (Mộ Bia) \$700.00
48. Kenny Auto Service. \$500.00
49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . \$1,000.00
50. Phở Trang \$500.00
51. Alliance Auto \$1,000.00
52. Mai Thị Yến- LV 17 \$100.00
53. AC Cường Trần – Sao Mai Services \$1,000.00
54. ÔB Cao Hùng Thế \$200.00
55. DiemPhuong 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy \$2,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô \$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . . \$1,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô \$750.00
57. GĐ Trần Tuấn Đức- LV 1305 \$1,000.00
58. Paradise Tomball Nails & Spa \$300.00
59. Elane Skin Care & Cosmetic \$200.00
60. Ẩn Danh \$200.00
61. Anh Chị Đỗ Minh Trí- LV 866 \$500.00
62. GĐ Hoàng Ngọc Quang- LV 1193 . . \$100.00
63. GĐ Phạm Năng Hưng- LV 323 . . . \$1,000.00
64. GĐ Peter Học Võ \$1,000.00

BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG TO GO 2020

1. Anh Chị Hậu & Thủy \$500.00
2. Chị Cindy Ma \$1,000.00
3. GĐ William Nguyễn \$2,000.00
4. GĐ Tôn Cần Phú- LV 1085. \$100.00
5. Anh Chị Sơn & Tú \$400.00

6. Bali Spa & Nails- LV 2228	\$500.00
7. GD Hoàng Lý.	\$500.00
8. Greenland Pharmacy #2.	\$500.00
9. LV 16	\$500.00
10. GD Trần Tấn Định- LV 231	\$50.00
11. GD Nguyễn Việt Lương- LV 293	\$200.00
12. GD Trần Văn Rự- LV 1159	\$300.00
13. GD Nguyễn Ngọc Thành	\$300.00
14. GD Thân Vũ	\$300.00
15. Ban Dâng Hoa La Vang	\$500.00
16. GD Đinh Quang Hưởng- LV 477.	\$300.00
17. Giờ Chả Đúc Hương	\$680.00
18. GD Trần Công Thuận- LV 2344.	\$100.00
19. Vỵ Tăng.	\$100.00
20. GD Phan Xuân Long- LV 2576	\$200.00
21. Nhóm Cầu Long	\$2,000.00
22. GD Diệu & Đẹp	\$1,000.00
23. GD Ngô Quang Tuyến- LV 796	\$500.00
24. GD Vũ Ngọc Thu- LV 504	\$200.00
25. GD Trần Thiết Hùng- LV 116	\$200.00
26. Bà Liên (Giáo Xứ Lộ Đức)	\$22.00
27. GD Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 107	\$500.00
28. GD Trương Văn Vị- LV 118	\$200.00
29. LV 1759.	\$200.00
30. Chị Luận	\$800.00
31. Một số quý ẩn danh.	\$1,142.00
32. GD Kỳ Anh Huỳnh- LV 1335	\$250.00
33. Anh Chị Nguyễn Nguyễn Chủ Tiệm Phở 45	\$500.00
34. GD Triệu Hoàng- LV 367	\$200.00
35. GD Nguyễn Trường Sơn- LV 1077	\$500.00

Đóng Góp Quỹ Xây Dựng LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- \$310,960.00

Chúa Nhật ngày 18/10/2020

1. GD Phạm Thị Vân- LV 74 \$1,000.00
2. GD Hoàng Thị Anh Vân \$1,000.00

3. Quỹ Cha \$500.00
 4. Nhà Hiếu Anh Phêrô Nguyễn Hữu Triệu \$500.00
 5. Nguyễn Thắng Hansel. \$200.00
 6. GD Trần Thị Huệ- LV 327 \$200.00
 7. GD Phạm Chính Khách- LV 619 \$100.00
 8. GD Nguyễn Ngọc Cường- LV 1782 . . . \$100.00
 9. GD Vũ Bảo Giang- LV 1630 \$60.00
 10. GD Phạm Văn Thám- LV 452. \$50.00
- Các phong bì dưới \$50.00- \$135.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 18/10/2020- 20 phong bì

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/10/2020

1. Ms. Nguyễn Hữu Kim Hạnh (San Jose, CA) \$500.00
2. Nhà Hiếu của Ông Đào Q. Thiết- LV 1237 \$500.00
3. GD Trần Văn Nghiêm- LV 1126 \$300.00
4. GD Huỳnh Kim Chương- LV 220 \$150.00
5. GD Peter & Annie Nguyễn- LV 243. \$50.00
6. GD Nguyễn Thị Lương- LV 158 \$50.00
7. GD Hadock Liễu- LV 1314. \$50.00
8. GD Trần Trung Thành- LV 263 \$50.00
9. GD Nguyễn Chí Trung- LV 679 \$50.00
10. GD Nguyễn Tài Peter- LV 660 \$50.00
11. GD Phạm Đình- LV 354 \$50.00
12. GD Cao Henry- LV 1742 \$50.00
13. GD Khuất Duy Thế- LV 519. \$50.00
14. GD Trần Huệ Thông- LV 1731 \$50.00
15. GD Nguyễn Văn Hưng- LV 1473. \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$150.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/10/2020- 27 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được \$15,208.79

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. \$9,391.85

1. Ẩn Danh \$187.00
2. LV 1085 \$150.00
3. LV 219 \$46.95
4. LV 436 \$32.47

5. LV 226- Trần Minh Đăng \$51.08
6. LV 2344- Trần Công Thuận \$187.00
7. LV 121 \$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn. \$119.54
9. LV 252- Võ Trí \$88.36
10. Ẩn Danh \$101.38
11. Ẩn Danh \$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành \$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ \$71.50
14. Ẩn Danh \$70.42
15. LV 1032. \$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình \$171.20
17. Tiền Học Sinh \$91.08
18. LV 339 \$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter \$71.01
20. Ẩn Danh \$84.77
21. Ẩn Danh \$36.91
22. Ẩn Danh \$28.37
23. Ẩn Danh \$23.56
24. Ẩn Danh \$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên \$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám \$139.60
27. LV 2241. \$97.15
28. LV 1147. \$46.05
29. LV 1987. \$44.75
30. LV 2372. \$15.94
31. LV 284 \$17.14
32. Ẩn Danh \$52.47
33. Ẩn Danh \$36.15
34. LV 861 \$35.94
35. LV 201 \$50.93
36. Ẩn Danh \$29.73
37. Ẩn Danh \$6.49
38. LV 1152. \$180.75
39. LV 1584. \$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến \$53.59
41. LV 1726. \$46.41
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang \$61.25
43. LV 1952. \$55.62
44. LV 723- Nguyễn V Thạnh \$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi \$49.83
46. LV 1952. \$31.26
47. LV 2165. \$4.7
48. LV 1187. \$124.42
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam. \$173.00
50. LV 1668. \$55.02

51. LV 1833. \$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long. \$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng \$50.00
54. LV 1731. \$64.00
55. Ẩn Danh \$59.28
56. Ẩn Danh \$70.05
57. Ẩn Danh \$63.94
58. Ẩn Danh \$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon \$35.47
60. LV 1221. \$68.60
61. LV 2234. \$90.56
62. LV 940 \$28.15
63. LV 121 \$71.34
64. LV 2461. \$13.82
65. LV 1570. \$60.48
66. Ẩn Danh \$98.95
67. LV 1781. \$168.14
68. Ẩn Danh \$75.20
69. Ẩn Danh \$102.56
70. LV 1781- Ngân. \$69.40
71. LV 1438. \$31.85
72. Ẩn Danh \$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô \$118.40
74. Nguyễn Benjamin. \$361.40
75. LV 193 \$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài \$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền \$291.43
78. Ẩn Danh \$73.41
79. LV 8 \$184.58
80. LV 1216. \$60.20
81. LV 318- Nguyễn Ngọc Thành. \$103.10
82. LV 1845- Francis. \$29.73
83. LV 313 \$18.66
84. LV 268- Long Đỗ \$90.34
85. Ẩn Danh \$129.53
86. Ẩn Danh \$37.02
87. LV 641- Nguyễn T. Hoa \$258.49
88. Ẩn Danh \$191.95
89. Ẩn Danh \$35.71
90. Ẩn Danh \$35.65
91. LV 2099. \$77.10
92. LV 271 \$91.05
93. Ẩn Danh \$64.43
94. LV 1377- Đặng Hòa Michael. \$50.11
95. LV 807 \$113.90
96. Ẩn Danh \$23.79
97. Ẩn Danh \$70.90

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 10 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
John Nguyễn Hùng Cường	October 1, 1989
Maria Bùi Thị Thái	October 1, 2009
Giuse Phạm Năng Hách	October 1, 2019
Joseph Nguyễn Tính Hùng	October 2, 1989
Bênadô Nguyễn Văn Tín	October 4, 2014
Maria Nguyễn Thị Mơ	October 4, 2015
Dominico Bùi Văn Phi	October 4, 2019
Giacôbê Nguyễn Hồng Khanh	October 4, 2019
Mathew Phan An	October 5, 2009
G.B Phạm Ngọc Duy	October 5, 2013
G.B Vương Xuân Hiển	October 6, 2015
Peter Nguyễn Văn Kham	October 7, 1992
Phêrô Nguyễn Văn Thân	October 7, 2011
Teresa Nguyễn Đan My	October 8, 2010
Phêrô Vũ Đức Phong	October 10, 2013
Phêrô Tạ Xuân Thạch	October 10, 2014
Giuse Lưu Thanh Chung	October 11, 2011
James Hiep Tran	October 13, 2004
Giuse Lê Chánh James	October 13, 2018
Joseph Phạm Thọ	October 14, 1987
Giuse Tony Trần	October 14, 2018
Vincentê Đào Danh Dự	October 15, 2019
Rosa Hồ Ken	October 18, 2007
Phanxico Xavie Đào Văn Toàn	October 19, 2012
Mai Thị Soan	October 20, 1997
Peter Thanh Ngọc Phạm	October 20, 2003
Teresa Lê Thị Hương	October 20, 2012
Phêrô Nguyễn Văn Quế	October 20, 2014

Ann Mary Ngọc Lưu Nguyễn	October 22, 2003
Toma Nguyễn Văn Xính	October 22, 2012
Paul Đức Huỳnh	October 22, 2013
Giuse Nguyễn Văn Thuận	October 23, 2017
Maria Phan Thị Bích Trang	October 23, 2018
Giuse Nguyễn Xuân Vũ	October 23, 2019
Phêrô Lê Văn Du	October 24, 2018
Giuse Trần Văn Vinh	October 25, 2018
Gioan Baoixita Bao Ngọc Vu	October 26, 2003
Pauline Teresa Phạm Thị Tú	October 26, 2005
Maria Phạm Thị Liễu	October 26, 2010
Vincentê Trần Duy Tac	October 26, 2019
Monica Hoàng Hợp	October 27, 1996
Maria Đoàn Mườì	October 27, 2010
Gioan Baotixita Vũ Ninh	October 27, 2014
Giuse Trung Hưng Lê	October 30, 2019

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đằm (Mườì); 15. Ông Đức; 17. Cô Liễu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huê; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC
832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
 HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014

JULIE NGUYEN
 Agent

ĐẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THÁNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

TRƯỜNG ĐẠY LÁI XE
 SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085
 Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
 Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
 Day lái xe, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

RE/MAX UNITED
 Commercial • Residential • Leasing
 9889 Bellaire Blvd. #118
 Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
 Office: 713-630-8000
 E-Fax: 832-201-7409
 Davidhmelandsw@gmail.com
 "Each office independently owned & operated"

David Huy Nguyen
 Realtor & Loan Consultant
 RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ
 Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
 (Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

SFONE WIRELESS Simple & Affordable Wireless Phone Service

Sfone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer
UNLIMITED data-talk-text
\$24/month
UNLIMITED talk+text+10 GB's data
\$14/month

Up to 60% Off Retail Prices
 Wide Selection of Devices
 Nation's Largest and Most Reliable Network
 No Contracts No Credit Checks

NO CREDIT CHECKS - NO COMMITMENT - NO CONTRACTS
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

Cơm Tấm #9
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
 Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
 Chuyên khám và điều trị:
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
 và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
 Heating & Refrigeration
 PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.
 11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
 LICENSED & INSURED
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
 Bs. Nha Khoa
 HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
 PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
TEL: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974 Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
 Sat.: 8:00am - 5:00pm

Long Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
 RE #702850 - NMLS #1535328
 Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER
 Lợi tức thấp ... không sao.
 Bị trở ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

Katherine Thao Le
 (832) 276-0845
 Katherineyourrealtor7@gmail.com
 9131 Gianna Ct.
 Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha Sĩ VŌ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
 12834 A Willow Center Dr, Houston
 (gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ VŌ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
832-858-0229
 Có Kim Thu: **281-788-8229**
 Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
 - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
 NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
 HOUSTON, TX 77014
 KHU CHỢ HONGKONG 3

OPERATIONS CLERK

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities:
 Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr
 Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.
 Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

ASKMAGIS.COM
Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Lộc Giúp Bạn
 Bán Nhà
 Mua Nhà
 Đầu Tư BDS
 Miễn Phí Tư Vấn

BROKERED BY **exp REALTY**
 8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601

31420 State Highway 249, Suite # C
 Houston, TX 77086

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS
TRANG: 832-620-0909
Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

REALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL
ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN
12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net
Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY
Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..
Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation
4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396
Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*
*Seller and Client's Signatures Must Appear on Print and Closing Date at the Time of Listing.
RE/MAX ALLIANCE
ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY
We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public
Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ
Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuê Cuối Năm
Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ
TU VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES
• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú
8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES
KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

Northchase Family Practice Clinic
Bồng Mùi, MD
Lộc Vũ, MD
11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067
Thuỳ-Vân Nguyễn, FNP
Xin liên lạc: 713-955-3919

RE/MAX
ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI
Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG
XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

THANG HUNG Food Market

“ Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm ”

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

TUYỂN NGƯỜI

1. Nhân viên văn phòng.
 2. Nhân viên warehouse, biết lái xe.
- Làm việc khu TX-249
L/L Linh: (714) 862 - 9095

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

GRAND OPENING JULY 4TH 2020
HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

